

تقرير خاص

بطريقة تأليف المعجم التاريخي الكبير للغة العربية

وضعه

الأستاذ أ. فيشر

عضو المجمع

تقرير خاص

بطريقة تأليف المعجم التاريخي الكبير للغة العربية

وضعه الأستاذ ١. فيشر عضو مجمع فؤاد الأول للغة العربية

إني أرى وأقترح بصدد وضع المعجم ما يأتي بيانه :
لا ينشأ المعجم على أساس بقية المعاجم العربية التي نشرت قديماً وحديثاً ، ولا يقتدى
بأسلوبها بل يمتاز عنها بأشياء مهمة تعرف مما هو آت : —

المقصد الأول : في أنواع محتويات المعجم

أن يجمع ويكون في المعجم بمقتضى خير منهاج لعلم اللغة العصري :
١ — جميع الالفاظ وصيغ الالفاظ والتراكيب والمعاني المختلفة للالفاظ الواردة في
الكتب العربية التي لها أهميتها بين المؤلفات العربية القيمة أي في القرآن الكريم ، وفي
الحديث النبوي الشريف ، وفيما جادت به قرائح الشعراء الجاهليين والمخضرمين والاسلاميين
وأشهر المولدين نحو أبي فراس والمتنبي وأبي العلاء المعري والعباس بن الأحنف وابن
الرومي وابن المعتز والبحتري وأبي تمام وأبي نواس وعمر بن الفارض وغيرهم ، وفي مجامع
الأمثال القصيدة وفي أغفر كتب أيام العرب والسير والتواريخ وتراجم الرجال والنساء ،
وفي أجود مجاميع الأدب ، وفي كتب كل فنون العلم الموثوق بها والمعتمد عليها ، وكذا
في كتب البردي وفي الكتابات المنقوشة والكتابات التي على النقود .

ولا يغفل عن قراءات القرآن الكريم والروايات الجيدة المخالفة للروايات الواردة في
نصوص الكتب المطبوعة ولو أمكن أن يودع المعجم كلمات كل الكتب العربية بلا استثناء

لكان حسناً غير أن المؤلفات العربية أكثر من أن يمكن ملاحظتها ومراجعتها كلها .
فلذلك لا بد من أن يقتصر على أشهر الدواوين وكتب عليّة المؤلفين وثقات المصنفين .

ب — جميع الكلمات والتراكيب والمعاني التي وردت في خير المعاجم العربية الكبيرة
نحو الصحاح والمخصص ولسان العرب وتاج العروس وغيرها وهي مفقودة في متون
الكتب المذكورة في فصل (١) على شرط أن لا يعدمها ما يشهد بصحتها .

ج — الكلمات والتراكيب والمعاني التي يتضمنها تكملة ر . دوزي للمعاجم العربية .

R. Dozy. Supplément aux dictionnaires arabes.

ولكن يلزم أن تراعى أيضاً البحوث الانتقادية لفليشر على هذا التصنيف .

H. L. Fleischer. Studien über Dozy's Supplément.

د — الكلمات والتراكيب والمعاني المبينة في المجموعات والفهارس الأبجدية التي نشرها
مستعربون منفردة أو ملحقة بمتون كتب ودواوين شعر طبعت باعتنائها نحو تصانيف :

E. Fagnan, additions aux dictionnaires arabes.

فنيان

A. Von Kriener. Beiträge Zur arabischen Lexikographie, Lexikogra-
plische Notizen nach neuen arab. Quellen

M. J. De Goeje, Glossarium Tabarianum

وديشويه

Glossaria ad Bibliothecam Geographorum arabicorum.

A. A. Bevan. Glossary to the Naka'id of Jarir and al-Farazdak; Selected
Words of the Mu'adlityat.

Some Contributions to Arabic Lexicography.

وغير هذه كثيرة يطول هاهنا تعدادها .

وليفهم أن الكلمات والتراكيب والمعاني التي تقدّم الكلام عليها في فترتي (ح)، و(د)
قد أنبتها كلها المؤلفون المشار إليهم بشواهدا .

المقصد الثاني : في طريقة جمع محتويات المعجم

تكون طريقة جمع الكلم والتراكيب والمعاني المذكورة في المقصد الأول كما يأتي ذكره :
يفرد لكل كلمة وتركيب ومعنى جذاذة خاصة بها وفيها على اليمين بين هلالين الكلمة

المخصوصة كما هي في المصدر الذي أخذت منه وعلى اليسار عند الأفعال ماضيها وعند الأسماء وأحدها مرفوعة وفي أعلاها أصلها وفيها علاوة على ذلك ذكر الجملة أو البيت الذي هي منه جزءاً أو كلاً إذا اقتضى الحال ذلك وتفسير الكلمة وذكر قائلها والمصدر مع رقم الصفحة والسطر في المنشور ورقم القصيدة أو الفطمة أو البيت في المنظوم . وهالك مثلاً :

وقف

وَقَفَ

(قَفَا)

معروف . لا يتعدى هنا

(to stop ; s'arrêter)

امرؤ القيس : المعلقة بيت ١

بكى

بَكَى

(نَبَكَ)

معروف

(to weep ; pleurer)

امرؤ القيس : المعلقة بيت ١

من

مِنْ

(مِنْ)

من للتعليل : معروف

(because of ; à cause de)

امرؤ القيس : المعلقة بيت ١

ذكر

ذَكَرَى

(ذَكَرَى)

اسم لذكر بالقلب . معروف

(remembrance ; réminiscence)

امرؤ القيس : المعلقة بيت ١

حبيب

(حَبِيبٌ)

حَبِيبٌ

بمعنى حبيبة أي محبوبة

(a beloved woman ; une femme chérie)

أمرؤ القيس : المعلقة بيت ١

نزل

(وَمَنْزِلٍ)

مَنْزِلٌ

مكان النزول . معروف

(temporary quarters of nomads, camp; habitation temporaire de bedouins)

أمرؤ القيس : المعلقة بيت ١

ومن البديهي أن لا منفعة في تقييد الكلمات المتداولة والكثيرة الدوران المرة بعد المرة . ولكن لا بد من أن تؤخذ من مصادر عدة ليعلم بأحكام دائرة استعمالها ومدة تداول الألسن إياها ، ويفهم من هذا أنه يجب أن ترتب جميع المجذازات بعد الفراغ من إعدادها بحسب الحروف الهجائية تمهيداً لتصنيف المعجم .

المقصد الثالث : في ترتيب المعجم

١ — لا يكون الترتيب الأبجدي للمعجم على أسلوب الجوهري في إيراد الكلام على اعتبار أواخر أصولها ، بل يكون على اعتبار الحرف الأول والثاني كما هو ترتيب مجمل اللغة للإمام ابن فارس ، والمفردات في غريب القرآن للشيخ الراغب الأصفهاني ، وأساس البلاغة والفائق وكلاهما للإمام الزخشي ، والمعرب في ترتيب المعرب للإمام المطرزي ، والمصباح للإمام الفيومي ، ومحيط المحيط وقطر المحيط كلاهما لبطرس البستاني ، وأقرب الموارد لسعيد الخوري الشرتوني ، ومختار الصحاح للإمام محمد بن أبي بكر الرازي بترتيب محمود خاطر بك ، وغيرها .

قد أصاب الزخشي حيث يقول عن طريقة الترتيب هذه في ديباجة أساس البلاغة : « وقد رتب الكتاب على أشهر ترتيب متداولاً ، وأسهله متداولاً ، يهجم فيه الطالب على

طلبته موضوعة على طرف الثام وحبل الذراء ، من غير أن يحتاج في التفسير عنها الى الابهاف ،
والايضاح ، والى النظر فيما لا يوصل إلا بأعمال الفكر إليه ، وفيادقق النظر فيه الخليل
وسيويوه .

ب — ويكون في كل مادة على وجه سهل المراس على كل مطالعي اللغة العربية أولاً
جميع أبنية الأفعال ، وأخيراً جميع أبنية الأسماء . ويتقدم في كلا النوعين كل بناء مجرد كل
بناء مزيد فيه ويصير على هذا النمط مثال المادة الثلاثة تقريباً .

أبنية الأفعال

فَعَلَ	أَفْعَلَ	إِفْعَلَ	إِفْعَنْلَلْ
فَعِيلَ	تَفَعَّلَ	إِسْتَفْعَلَ	إِفْعَنْلَى
فَعُلَ	تَفَاعَلَ	أَفْعَالَ	
فَعَّلَ	إِنْفَعَلَ	إِفْعَوَعَلَ	
فَاعَلَّ	إِفْتَعَلَ	إِفْعَوَلَّ	

كذلك تتابع أبنية الأفعال في المعاجم وكتب الصرف المطبوعة في الأقطار العربية
ويسمى المستعملون فَعَلَ فَعِيلَ فَعُلَ فَعَّلَ فَعَلَّ فَعَلَّ فَعَلَّ فَعَلَّ فَعَلَّ فَعَلَّ
بناء الثالث وهم جراً الى افعل وهو عندهم البناء الخامس عشر .

فَعَلَ	فَعَالٌ	فُعِلَى	تَفْعِيلَةٌ
فَعَلَ	فُعَالٌ	فُعِلَى	تَفْعَالَةٌ
فَعَلَ	فُعِيلٌ	فُعِلَاءٌ	مَفْعَلٌ
فَعَّلَ	فُعِيلٌ	فُعِلَاءٌ	مَفْعَلٌ
فَعِلَ	فُعُولٌ	فُعِلَانٌ	مَفْعِلٌ
فَعَلَّ	فُعُولٌ	فُعِلَانٌ	مَفْعِلٌ
فَعِلَ	فَعَلٌ	فُعِلَانٌ	مَفْعِلٌ

الباب الأول : باب نُصِرَ يُنْصَرُ . وعلامته (ن)

• الثاني : باب ضُرِبَ يُضْرَبُ • (ض)

• الثالث : باب قَطَعَ يَقْطَعُ • (ع)

• الرابع : باب عَلِمَ يَعْلَمُ • (ل)

• الخامس : باب كَرُمَ يَكْرُمُ • (ر)

• السادس : باب حَسِبَ يَحْسِبُ • (س) وهو قليل

وأرى أن يستعمل المجمع في معجمه هذه العلامات نفسها أو علامات شبيهها .
ويجب ثانياً أن يضاف إلى أبنية الأفعال الثلاثية أبنية مصادرهما متتالعة .
ويجب ثالثاً أن يضاف إلى الأسماء المفردة أسماء جوعها المتنوعة .

وإن أكثر الغويين قد أغفلوا في معاجمهم الأبنية المقيسة المضطردة مثل اسم المرة
واسم النوع ومصادر ما فوق الثلاثي واسم التفضيل وأفعال التعجب وجمع السلامة بقسميه
للعلم بطريقة أخذها . والاحسن أن تذكر للاستئناس

ولا جرم أن المعجم بهذا الترتيب سيكون سهل المأخذ غير متعب لمن يحتاج إلى التنقيب
عن أية كلمة فيه .

المقصد الرابع : في قواعد المعجم غير المذكورة

هذه القواعد هي :

١ — أن تضبط كل كلمات المعجم بغاية التدقيق والتحقيق ، إما يذكر مثال مشهور
عقبها ، وإما بالنص على حركات حروفها .

ب — أن يثبت كل كلمة وتركيبه ومعاني كلماته المختلفة بشواهد بان يضاف إليها
أسماء الأصول التي أخذت منها مع ذكر مؤلفيها أو شعرائها والصفحة والسطر أو القصيدة
والبيت . وأما الكلمات الكثيرة الدوران فيكون أن يضاف إليها الشواهد المهمة الدالة على
خواصها وزمن استعمالها ودائرته مزيداً عليها علامة مُصْطَلَحَةٌ تشير إلى كثرة تكررها .
وأما الكلمات القليلة الوجود فالأحسن أن تعدد كل المواضع التي وجدت فيها .

ج — أن يوسم كل الشواهد التي أُخذت من الشعر بنجمة أو علامة مثلها ليعرف من المعجم الفرق بين لغة النظم ولغة النثر .

د — أن ترتب الشواهد دائماً بحسب توارخ الأصول التي اقتبست منها ليظهر عند الاطلاع حياة الكلمات وتاريخها . ولا بد من ذكر عمر الأصول صراحة إذا اقتضى الحال ذلك حتى لا يبتغى مجال للشك .

هـ — أن يجعل لكل من المصرب والدخيل من الكلام علامة مصطلحة وإن يبين أصله بدقة إرامياً كان أو عبرياً أو يونانياً أو لاتينياً أو فارسياً أو تركياً أو فرنسياً أو انجليزياً الخ ...

و — أن يعرف على قدر الامكان كل نبت وحيوان تعريفاً كافلاً أفراداً عن جميع مشاركاتة في الجنس، وأن يفسر اسمه أيضاً بما يعرف به من الأسماء العلمية الشائعة بين الأمم .

ز — أن تفسر كل الاصطلاحات الحديثة بأسمائها العلمية الدورية .

المقصد الخامس : في نقل محتويات المعجم الى لسان أوربي

أقترح أن يضاف الى كل كلمة وتركيب للمعجم لزيادة منفعته وانتشاره ، ترجمة موجزة انجليزية أو فرنسية .

الثلث الاول من مادة :

أخذ

(يأخذه أخذاً) (Lane ٢/٢٨) وتأخذاً (المبالغة ، ر Lane ٢/٢٨ ، ٣٢ والأعشى ٣٦ — ٦ ، انه ص ٢ س ١٣ تحت) ومأخذاً (ر الأغاني ج ٣ ، ٨٤ و ١٠ ، انه ص ٢ س ٧ ×
و ٦ × تحت) والامر منه بخذ ، وفي ل ج ٥ ، ٩٢ عن ابن سيده « وقد جاء على الأصل فقيل أؤخذ » ونقل أبو حيان أن وخذ لغة في أخذ (ر Lane ٢/٢٨ ، ٣٤)
« أخذ شخص أو حيوان أو شيء شخصاً أو حيواناً أو شيئاً » وردت أخذ هذه على وجوه كثيرة حقيقية ومجازية وهي :

(١) — أخذ كذا بقوة أو بحيلة

ويشتمل هذا الوجه على المعاني الآتية .

١ - أمسك شخصاً أو شيئاً ، قبض عليه (باليد أو بالبراع أو بالأسنان ونحوها)

To seize, lay hold of, grasp (with the hand, the teeth, etc. Saisir (avec la main, les dents, etc.)

ش: القرآن ٤٧، ٤٤: خذوه فاعثيروه الى سواء الجحيم - ٦٩، ٣٠، ٣١: خذوه ففعلوه ثم الجحيم صلوه - ٢١، ٢٠: قال خذها ولا تخف . - طرفة ١٩ - الى ٢١ لا ترى إلا أبا رجل * أخذاً قرناً . - النابغة ذيل ١٧ - ٢: وأخذتها قسراً وقلت لها افعدي . - أبو ذؤيب - ١٠ - ١٦: ألتقيت أغلب من أسد المسد .

أخذته عنفراً وطريح . - حسبان ١٤٧ - ٣: أخذنا الفروع وأجبتنا أصولها معجم الحديث ٢٤/٢٧، ٢ (ط، د، ح): فأخذ صفوان السارق . - ٣١/٢٥ (خ، م، ن، ح): ان الله ليمني (وقرىء يهل) للظالم حتى اذا أخذه لم يفلته ٢٩، ٢/٢٤ (خ، م، ن): اذا أرسلت كلبك وسمت فأخذ فقتل . - عمر ١٣ - ١٤: كلهم مأمور * أن يأخذوك . - العسكري ج ١٠، ١٢/١ والميداني ج ١٢، ٢٢، ١: أخذه أخذ سبعة . وكذلك القرآن ٢٨، ٥١، ٤٠، ٤٠، ٤٠، ٤٠: القحيف ٢١ - ٥ . - معجم الحديث ٢٥، ٢/٢٢ (دي) . ٨، ٢/١٧ (حم) . - الميداني ج ١٠، ٢٣، ٤٠، ٤٠، ٤٠، ٤٠: المتني ٩٧ - ٣٣ . و غ . + +

وقد تعدى أخذ هذه بالياء فيقال «أخذ بشيء» . ر ص تحت

٢ - حاز شيئاً

To get into one's hand, appropriate. = S'approprier

ش: المفضليات ٣٥ - ١٧: فلم تظلم بأخذك ما تشاء . الطبري ج ١، ١٨٥٤، ٣: أمسكوا علينا ما أخذتم من أرضنا ووقروا ما جمعتم . ٣ - ذهب بشيء ظلماً أو غصباً

To take (property) wrongfully, or by violence. = Prendre (de la propriété injustement ou de vive force.

ش: القرآن ٢، ٢٢٩: ولا يحمل لكم أن تأخذوا مما آتيتهم شيئاً . - ٢٠، ٤٠: فلا تأخذوا منه شيئاً، تأخذونه بهتاناً وإنما ميئاً ٢١٠: وكيف تأخذونه وقد أفضى

٦ - صَادَء (أَسْرَ حَيَوَانًا بَرِّيًّا)

To catch, capture (a wild beast) = prendre, attraper (un animal sauvage.)

ش: ابن سعد ج ٢ ز ١٤، ١١٤، ٢٧: ثعلب في حجر ان أقت عليه أخذه .
القرطبي ١٣١، ١٢: ومرو يسلم وقد أخذوا ذئبا فأولقوه
٧ - تَغَلَّبَ (على بلد، أرض)، فتَح (بلدا، أرضا)

To take (a town), conquer (a country). = Prendre (une ville), conquérir (un pays)

ش: ابن سعد ج ٢ ز ١٤، ٨٣، ٤: لما افتتح النبي صلعم خير أخذها عنوة الطبري
ج ١، ١٨٥٤، ٥: كان وجهه الى نجران حتى أخذها
٨ - غلب و قهر (ناسا، جيشا، عدوا)

To overcome, subdue = Soumettre, subjuguier.

ش: الطرماح ٧ - ١٤: أن نأخذ الناس لا تسدرك اخذتضا . المتني ٤٨ - ١٧
أعجب بأخذكه . ٢٢٨ - ١٦: لقد أقدموا الوصادفوا غير أخذ . ٢٢٩ - ٣: وأخذ
للحواهر والبدوى * بضبط لم تسودّه نزار . ٢٣٢ - ٣٥: ما يشك اللعين في
أخذك الجيش .
٩ - حبس (مجرما)

To arrest, apprehend. = Arrêter, appréhender.

ش القرآن ١٢، ٧٦: ما كان ليأخذ أخاه . . . إلا أن يشاء الله . - ٧٨ آ: فخذ أحدنا
مكاه . - ٧٩ آ: معاذ الله أن نأخذ إلا من وجدنا متاعنا عنده . - معجم الحديث ٢/٢٦، ٩
(د) في البكر يؤخذ على الوطنية قال يسرجم . - طهمان ٨٤، ١٣ (س السكري):
فأخذ طهمان فرُفع الى الوليد بن عبد الملك .
١٠ - منع شخصا، كف

To hold back, impede. = Retenir, empêcher.

ش: البخاري ج ٣، ٣٥٩، ١٩ (٦٥٥ سو ٦٦ - ٢): فأخذتني والله أخذاً
كسر قنبري عن بعض ما كنت أجد .

١١ — حجز (على مال).

To seize (property) by disraint. = Saisir, opérer la saisie (de propriété).

ش: الطبري ج ٢، ١٣٠٧، ١١: فأخذها (أي أَلَدَفَ السَّخُونُ).

١٢ — طعن في شخص.

To assail (with the tongue). = Assaillir (avec la langue).

ش: Lane ٢٦/١، ١٨: أخذته بلسانه. ل ج ٤، ١١٢، ٨: أخذتنا بالجود وفوقه (فإنما هي مبالغة وتشنيع).

١٣ — تمكن من شخص أو حيوان فقتله.

To slay, to kill. = Tuer

ش: القرآن ٤٠، ٥: وهمت كل أمة برسولهم ليأخذوه. — حصان ١٤٠ — ٧: ما للقتيل الذي أغدو فأخذه * من دية فيه يعطاها. — ٢١٦ — ١٥: نقتلهم والسيوف تأخذهم * أخذاً عنيفاً. — ذو الرمة ٣٠ — ٣٩: أخذنا على الجفصرين آل مُحَرَّقٍ (في الشرح: أخذنا قتلنا). — معجم الحديث ١/٢٩، ٩٤ (خ، م): فكل فان أخذ الكلب ذكاه

١٤ — أهلك واستأصل (ناساً).

To extirpate, exterminate. = Extirper, exterminer.

ش: المتنبي ١٨٧ — ٣٦: والضرب يأخذ منك فوق ما يدع.

١٥ — عاقب، عذَّب.

To punish, chastise = Punir, châtier.

ش: القرآن ٦، ٤٤: أخذناهم بغتة فاذا هم مُبْلِسُونَ. — ١١، ١٠٢: وكذلك أخذ ربك إذا أخذ القرى وهي ظالمة، إن أخذه أليم شديد. — ١٣، ٣٢، ٤٠، ٥: ثم أخذ تسهم فكيف كان عقاب. — وفي القرآن، يكثر استعماله خصوصاً في السور المسكية. — البخاري ٣، ٣٢٠، ١٨ (ك ٦٥ سو ٣٨ ب ٣): فأخذهم الله يوم بدر بمعجم الحديث ٢٦/٢٩، ٢ (حم) ومن آذى الله فيوشك أن يأخذه. — ر د أخذ شخصاً أو ناساً بعذاب ونحوه، ص تحت.

١٦ - غلب ، قهر ، معان مجازية أي :

(١٦) خلب ، أعجب

To fascinate, captivate = Fasciner, charmer.

ش : ٣٦ ، ٢ / ٢٩ Lane : أخذ الثوب المخزف القلوب مأخذه .

ر و أخذ بقلبه « صد تحت

(٢) أسكر (الشراب)

o intoxicate, (drink) . = Enivrer, (bois-on) :

ش : ٣٤ ، ٣ / ٢٨ : أخذ الشراب الرأس .

ر « أخذ الشراب برأسه » و « أخذ فيه الشراب » و « أخذ منه الشراب »

ص و و تحت .

(٣) نؤم وما أش

To overwhelm (sleep) . = Gagner, (sommeil)

ش : القرآن ٢ ، ٢٥٥ : لا تأخذُه سنة ولا نوم . - المفضليات ١٦ - ٨٥ : سنة

تأخذها مثل السكر . أبو نواس ٧ ، ٢٦٥ : ثم لما شربوها * أخذت أخذ الرقاد . -

ابن سعد ج ٢ ذ ٢ ، ٣٢ ، ٢١ فلم يأخذهُ النوم . - ج ٢ ذ ٢ ، ٦٠ ، ١٩ : فينما هم كذلك

أخذتهم نعمة . - Dozy ج ٢ ، ١٩٦ / ٨ : فأخذتني عيني فتمت ثم انتهت .

١٧ - أصاب شخصاً (أمراض ، آلام ، ضعف بدني)

To befall, attack, (diseases, infirmity) . = Prendre, (attaquer) maladies, faiblesse

ش الحطيئة ٨ - ٤٢ : ويأخذهُ المُداح . المفضليات ٤٠ - ٢١ : في حرور . يأخذ

السائر فيها كالصفى . - معجم الحديث ٢٤ / ٨١ (م ، د) : فأخذهُ مثل الموت . -

٢٥ / ٢٢ (ع ، ط) : وكان أبو بكر إذا أخذته الحمى يقول . - ٢٥ / ١ ، ٢٤ (ن) :

أخذته سقلة . - ٢٥ / ١ ، ٢٦ (ح ، ج) : أخذته بحمة شديدة . السيرافي ٣٠ ، ٨ : إذا

أخذ القلوب كالافسكس . - ابن سعد ج ١ ذ ١ ، ٤ ، ١٣ فأخذهُ من الرعدة أفسكس . - ج ٢

ذ ٢ ، ٣١ ، ١٢ : كنت تأخذ رسول الله صلعم الحاصرة . - ج ٤ ، ١٤٦ ، ١٨ : أخذهُ بطنه

وكذلك ابن سعد ج ١ ذ ٢ ، ٥٦ ، ٢٤ و ٥٧ ، ٢ . - البخاري ج ٣ ، ١٠٨ ، ٦٤ ك ٦٤ (٣٤)

وج ٣، ٢٩٦، ١٢ (ك ٦٥ سو ٢٤ ب ٦). ج ٣، ١٠٩، ١٢ (ك ٦٤ ب ٣٤). ج ٣، ٣٠٧، ٣٠٧، ٩ (ك ٦٥ سو ٣٠). ج ٤، ٦٠٥٧ (ك ٦٦ ب ٢٥). — الجامع ج ٢، ٨٦، ٢٧. وغـ.
وقالوا على طريقة الأطلاق «أخذ» مبنياً للمفعول بمعنى:
اختنق أو شبهه

To be taken by a choking attack. = Avoir une attaque de suffocation.

ش: البخاري ج ٢، ٣٤١، ٢ و ٣ (ك ٦٠ ب ٨)، فلما دخلت (سارة) عليه (أي على الجبار) ذهب يتناولها بيده فأخذ (في الشروح: أي اختنق حتى صار كأنه مصروع أو نحوه). — ابن سعد ج ١، ١، ٢٣، ٢٠ وما يـ: فضبت (الجبار) بيده وأخذ أخذة شديدة. — الطبري ج ١، ٢٦٨، ١١ وما يـ: فلما دخلت (سارة) عليه فرأها أهوى إليها يتناولها فأخذ أخذاً شديداً.

١٨ — عرا شخصاً (حركات نفسانية)

To overcome, (emotion). = Prendre, (emotion).

ش: القرآن ٢، ٢: ولا تأخذكم بهما رأفة. امرؤ القيس ٣٦ — ١٤: إذا أخذتها هزة الروح. — الحماسة ١٣٥، ٣: وتأخذ عند المكارم هزة. — معجم الحديث ١/٢٥، (خ) والبخاري ج ٤، ٣٢٧، ١٢ (ك ٨٧ ب ٣٢) فأخذتني غصبة فلطمته. — ابن سعد ج ٢، ١، ٥٦، ٥: فأخذهم من ألم ما أخذهم. النهاية ج ١، ٢٠٨، ١: وفي حديث ابن سعود رضه.... فأخذني ما قدّم وما حدث. يعني هوومه وأفكاره القديمة والحديثة. — الطبري ج ١، ١٤٦٢، ٣ و ج ٣، ٢٤٤٨، ١٨: قالت عائشة: فأخذني ما قرب وما بعد لما يلنا من جمالها (أي جمال زينب بنت جحش). — ج ٢، ١٠٨٣، ٩: أخذته ما تقدم وما تأخر. المغرب للطبري في ما قدّم أخذته ما قرب وما بعد، وأخذته المقيم والمقعد أي لهم (م مخصوص هذه العبارات ١). فيشر في ZDMG ج ٦٢، ٢٨٠، ١٧ وما يـ A. Fischer

١٩ — أصاب، اعترى (ناساً بليةً، عذاباً، لومةً)

To befall, (disaster, punishment) to strike, (blame). = Frapper (désastre, châti-
ment, blâme)

ش: القرآن ٧، ٧٨، ٩١، ١٥٥ و ٢٩، ٣٧: (ف) أخذتهم الرجفة. — ٢٩، ٦٤:

فأخذهم الطوفان . - ٢ ، ٥٥ ، ٤ ، ١٥٣ و ٤٤ ، ٥١ : فأخذكم (- هم) الصاعقة . -
 ٤١ ، ١٧ : فأخذتهم صاعقة العذاب . - ١١ ، ٦٧ ، ٩٤ : وأخذ (ت) الذين ظلموا الصيحة
 . - ١٥ ، ٧٣ ، ٨٣ و ٢٣ ، ٤١ : فأخذتهم الصيحة . - ٧ ، ٧٣ و ١١ ، ٦٤ : فإخذكم
 عذاب أليم (قريب) ، وأمثال ذلك ١٦ ، ١١٣ و ٢٦ ، ١٥٦ . ١٨٩ . (هذه المواضع كلها
 في سور مكينة الألفية) . - معجم الحديث ٢٥ / ٢ ، ١ (خ ، م) : فأخذتهم سنة . -
 ٢٩ ، ٢ / ٢٥ (جـه) : إلا أخذوا بالبنين وشدة المؤنة وجور السلطان عليهم . -
 ٢٣ ، ٢ / ٢٦ (جـه) : أقيموا حدود الله في القريب والبعيد ولا تأخذكم في الله لومة لائم .
 - المبرد ٥٢٢ ، ١٤ : لا تأخذه فيك لومة لائم .

٢٠ - أصاب (ناساً المطرُ وأمثاله)

Surprise, (rain). = Surprendre, (pluie)

ش : البخاري ج ٤ ، ١٠٩ ، ٨ (٧٨٨ ب ٥) : أخذهم المطر . - معجم الحديث ١ / ٢٥
 ٣٣ (جـ) : أخذهم السماء فدخلوا في غار . الهذليون ٦٢ - ٤ وأبو ذؤيب ٣٠ (ب) - ٤ :
 وأقصر ولم تأخذك مني غمامة (سحابة) * يُفسّر شاء المقلعين خواتمها (وهو من الحجاز)
 - ابن كريد ٥٠٣ × : أهلك والليل ما يُرى إلا أنه قد أخذ المطر ٣٨ ، ٢ ×
 أخذتنا السماء يدب . - ١٥٣٩ : أخذنا جارف الضبع .

٢١ - صحر

To enchant, bewitch. = Fasciner par des enchantements, ensorceler.

ش : الفاخر ١٣٤ ، ١٨ : قولهم أخذته الأخذة . قال الفراء : الأخذة السحر الخ
 ٢٢ - ظفّرت شخصاً ، وفقت عليه (العين ، الطرف)

To see, fall upon, (eye) = Apercevoir, (œil)

ش : ج ١٩٣ ، ٤ : وتقول العرب : . . . وما ظفّرتك عيني منذ زمان أي
 ما رأيتك وكذلك ما أخذتك عيني منذ حين . - المبرد ٨٨ ، ٤ : فلم تأخذ عينه أحداً غيري
 (ر ٧ فلم تقع عينه إلا علي) . - المقامات ١٧٨ ، ٢ × : أخذ طرفي رفقته . - ولا كلما
 مبالغة في هذا المعنى في :

٢٣ - جَهَرْتُ شَخْصاً (العين)

To regard as worthy of notice or respect, (eye) = Regarder avec intérêt, admiration, (œil)

ش: ل ج ٢، ٢٢١، ١٧: وَجَهَرَ الحَيْشَ والقَوْمَ... وَاجْتَهَرَهُمْ كَثُرُوا فِي عَيْنِهِ...
وكذلك الرجل تراه عظيماً في عينك. وما في الحِي أحد تجهره عيني أي تأخذه عيني.
- معجم الحديث ٢٦ / ٢، ٢١ (د): وَكَانَتْ امْرَأَةٌ مُسْلِحَةً تَأْخُذُهَا الْعَيْنُ... ابن سلام
٢١، ٢٥: وَكَانَ سَعِيدٌ لَا تَأْخُذُهُ الْعَيْنُ... ابن قتيبة ٣٦١، ١٤: مَا أَخَذَتْكَ عَيْنِي...
الطبري ج ٢، ٩٧٧، ٦: تَأْخُذُهَا الْعَيْنُ... ج ٩، ١٣٥٦، ٩: تَأْخُذُهُ الْعَيْنُ.

(ب) أَخَذَ كَذَا بغير قوة أو حيلة

(١) المفعول به شيء مادي

هذا الوجه ألقى استملاً ويشتمل على المعاني الآتي ذكرها
٢٤ - تناول شيئاً (باليد سواء ذكرت اليد أو لم تذكر)

To take (with the hand) = Prendre saisir (avec la main).

ش: القرآن ج ٢، ٢٦٠: قَالَ تَخِذْ أَرْبَعَةً مِنَ الطَّيْرِ... ٧، ١٥٤: وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُوسَى
الغضب أَخَذَ الْآلُوحَ... عنترة ١٤ - ١: أَخَذُوا مَا أَسْأَرَتْ مِنْهَا قِدَاحِي... حاتم ٦٦ - ٥:
وَيَأْخُذُ رَايَاتِ الطَّعَانِ بَكْفِهِ... أمية ٢٩ - ١٩: قَالَ خَذْهُ (أي الكيش) وَأَرْسِلْ ابْنَكَ...
ليبد ٦ - ١١: فَفَهِمَ سَعِيدٌ أَخَذَ لِنَصِيهِ (وروى بنصيه)... المتخيل ٣ - ١١: ثَلَاثُ
بِأَخْذِهَا (أي الحمر) الْإِيْدِي السَّوَاطِي... عمر ١١٤ - ١٠: وَأَخَذَ زَيْدٌ (أي الكتاب) بَعْدَ
الصدود تَكَسَّرُهَا... البخاري ج ٢، ٣٥٥، ١٥: تَأْخُذُ حَوْتَأً... فَأَخَذَ حَوْتَأً... الجامع
ج ٢، ٩٧، ٢٠: كَانَ يَأْخُذُ الرَّطْبَ بِيَمِينِهِ وَالْبُسْطِيخَ بِيَسَارِهِ... الكنوز ج ٢، ٤٧، ٢٩:
(ت) كَانَ إِذَا أُمَّ أَخَذَ شِمْلَهُ بِيَمِينِهِ... ابن سعد ج ٢، ١٢، ٢: وَأَخَذَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَافَ
سَهْمِهِ مَعَ الْمُسْلِمِينَ... العسكري ج ١، ٢٧٩، ١٣ X والميداني ج ١، ٢٠٥، ٤: خَذَ مَا طَفَّ

لك - أبو نواس ٣٢٩، ٩: أدرها (أي الكأس) وخذها. المتبقي - ١١٤ - ٢: ثم أخذ الكأس وقال: وأخذتها فلقد تركت الآخر ما. وهلج وقد تعدي أخذ هذه أيضاً بالباء فيقال «أخذ بشيء» بمعنى تناوله. ر. ص تحت. وأخذ هذه في مواطن كثيرة زائدة، ليس المراد بها فعل الأخذ ولكن زيادة بالتصوير للحال والتأكيد للقصة.

This أخذ is often used in an almost pleonastic way. = C'est souvent presque pleonastique.

ش: القرآن ٢٨، ٤٠، ٥١، ٤٠: فأخذناه وجنوده فنبذناهم في اليم. - النابغة ٧-٢٥: أخذ العذارى عقدها فنظمتها. البخاري ج ٣، ١٤٤، ٢٠: (ك ٦٤ ب ٥٣): أخذ سعد بن أبي وقاص ابن وليدة زمعة فأقبل به إلى النبي صلعم. - ج ٣، ١٦٢، ١٠: (ك ٦٤ ب ٦٥) وج ٤، ١٠، ٢٤: (ك ٧٢ ب ١٢): فأخذ أبو عبيدة ضلعاً من أضلاعه فنصبه. - ج ٣، ٤٤، ٤٥: (ك ٦٧ ب ١٢٣): فأخذ حصيراً فحرقه فحشى به جرحه. الجامع ج ٢، ٩٧، ٢٢: كان يأخذ المسك فيمسح به رأسه. ابن سعد ج ١، ١١٤، ٨: فأخذت الملائكة آدم فغسلوه وحنطوه وحفروا له قبراً. - المتلمس، شرح ٢٨، ٢: فأخذ المتلمس كتابه فرمى به في الخليج. - وكذلك البخاري ج ٤، ٢٢٦، ٨: (ك ٨١ ب ٢٤). ٢٧٢، ١٣: (ك ٨٣ ب ٢٢). - ابن سعد ج ١، ٢، ١٧، ٢. - الطبري ج ١، ٣١٥٩، ٨. وغ. ٢٥ لبس (توباً، سلاحاً، ريشة).

To put on (garment, ornament, weapon). = Mettre (vêtement, ornement, arme)

ش: معجم الحديث ٢٧، ١/ ٢٩، (د): خذ عليك ثوبك ولا تمشوا عراة. - البخاري ج ٣، ٣٥٩، ١٣: فأخذ رداه. - ج ٤، ٣٦٠، ٤: فأخذت ثوبي. - القرآن ٧، ٣١: يا بني آدم خذوا زينتكم عند كل مسجد وكلوا واشربوا. - الكونز ج ١، ١١٠، ١١: خذوا زينتكم عند كل مسجد التعل. والخاتم. - عمر ٢٥٨، ٣: خذ السيف واشتمل عليه. - وفي الحجاز: القرآن ١٠، ٢٤: إذا أخذت الأرض زخرفها وأزینت. - المقامات ٢٧٩، ٤: إلى حديقة أخذت زخرفها وأزینت. - الميداني ج ١، ٢٧، ٣: أخذت

الأرض زُخاريبها . - الأصمعي ٢٤ ، ٣ : ويقال عند ذلك : قد أخذ التَّسْبِت زُخارفه وزخرفه . - الأساس في مد ر : ومن الجاز أخذت الأرض زُخاريبها ، وأخذ التبت زُخاريبه . وكل أمر تم واستحكم فقد أخذ زُخاريبه مَمْلُئٌ عُنْدَهُمْ . ويقول : التبت إذا أصاب ريته أخذ زُخاريبه . - ل ج ٥ ، ٤٠٩ ، ٢ : وأخذ النبات زُخاريبه أي حقه من النضارة والحسن Lane م زخر وص زُخِرُف .

٢٦ - شرب

To drink. = Boire.

ش : حسان ١٧٧ - ٦ : والشرب لا تبين وخذ معروقه . - حاسة ألب ١١٧ - ١ :
أَلَّا تَأْخُذُوا الْبَنَاءَ .

٢٧ - تناول شخصاً ، آواه ، أحاره .

To take a. o., to take a. o. under one's care, protection. = Prendre q., prendre q. sous sa garde, protection.

ش : الفرزدق ٢٢٨ ، ٢ : فقلت له هب لي ابن أمي فقال نعم خذه . - في الفرج ١٩٦ ، ٤ : وخذوا صاحبنا فداووه . - الطبري ج ١ ، ١٦٧٧ ، ١٠ : تلکم صاحبکم في بني جمع اذهبوا فخذوها . فذهبوا اليها فأخذوها . - القرآن ٢٠ ، ٣٩ : فليلقه (أي موسى) اليم بالساحل يأخذه عدو لي وعدو له . - ابن سعد ج ١ ، ٢ ، ٧٣ ، ٨ : فقال (رسول الله صلعم) أتأخذوني بما في يامعشر همدان ؟ لبيد ٤٧ - ١٢ : لو يأخذون المزمعاً

٢٨ - (تزوج امرأة)

To marry (woman). = Epouser (femme).

ش : البخاري ج ٣ ، ٤١٨ ، ١٠ (٦٧ ك ١٦) : وأخذوا غيرها من النساء . - مجمع الحديث ٢٢٤ / ٢ ، ١١ (د) : لما أخذ رسول الله صلعم صفية أقام عندها ثلاثاً .
٢٩ - اشترى شيئاً (بتمن كذا)

To buy a. th. (for such and such a price). = Acheter qc. (à un tel prix).

ش : البخاري ج ٤ ، ٣٤٥ ، ١ (ك ٩٠ ر ١٤) : يخاف أن يأخذ الجارُ الدار بالشفعة

٤٠٤، ١٥ (ك ٩٣٥ ب ٤٨) : ورجل يبايع رجلاً بسلامة بعد العصر خلف بالله لقد أعطني بها كذا وكذا فصدقه فأخذها ولم يعط بها . — ٣٤٦، ٨ (ك ٩٠ ب ١٥) : فان طلب الشفيع أخذ الدار بعشرين ألف درهم وإلا فلا سبيل له على الدار . — ج ٣، ١٣٢ (ك ٦٤ ب ٣٩) : انا لأخذ الصاع من هذا بالصاعين والصاعين بالثلاثة . معجم الحديث ١٣ / ٢٥، ٩ (م، ج) : خلف له بالله لأخذها بكذا وكذا . الميداني ج ١، ١٧، ٢٠٤، ١٧ . خذه ولو بقرطي مارية . — الأغانى ج ١٣، ١٧، ٤٠ : أيام فأخذها (أي الحمر) وتمطي في أباريق الرصاص .

٣٠ — افترض شيئاً

To borrow. = Emprunter.

ش : معجم الحديث ٢١ / ٢، ١١ (ع، ج) : من أخذ أموال الناس يريد أداءها أدّى الله عنه ؛ ومن أخذ يريد إتلافها أتلفه الله . — ١ / ٢٥، ١٨ (ت، ج، حم) : على اليد ما أخذت حتى تؤدّي

(ب) المفعول به شيء غير مادي

٣١ — نال ، حصل على (صفة ، مرتبة ، رتبة ، منزلة)

To acquire, obtain (attribute, quality, rank). = acquérir obtenir, (attribut, qualité, rang)

ش : حاشية الب ١ - ١ : وأخذني الحمد بالثمن الريح . — ٢١، ١٠، ٢ : فان استطعت فخذ بشيئك فضله . المتنبي ١١١ - ١٦ : بصير بأخذ الحمد في كل موضع . — تقائض ج ١، ١٤ - ٣ والطبري ج ٢، ٢٧٨ . لا يأخذون الملك إلا غصبا . وقد تعدى أخذ هذه أيضاً بحرف الباء . ر ص تحت .

٣٢ — حافظ (على أمر وما شابهه)

To observe (command, law) = Observer commandement, loi.

ش : البخاري ج ٣، ١٣٨، ١٨ (ك ٦٤ ب ٤٧) : وإنما يؤخذ من أمر رسول الله صلعم الآخر فالآخر .

ويعدّ وجه أخذ هذا كثيراً بحرف الباء ر ص تحت

ثم الثلث الأول من مادة أخذ

جدول

الكتب التي نقلنا عنها الشواهد وبعض الملاحظات

مع ذكر الأسماء المختصرة والرموز

ابن دريد — كتاب صفة السحاب والغيث وأخبار الرواد وما حمدوا من الكلام لابن دريد في مجموعة « جزرة الخاطب وتحفة الطالب » (أو) Opuscula Arabica باعتناء و. وريث (W. Wright) ليدن (Leyden) ١٨٥٩

ابن سعد — كتاب الطبقات الكبير لابن سعد باعتناء أ. ساخو (E. Sachau) وغيره من المستشرقين. ١٤ قسماً في ٩ مجلدات ليدن (Leiden) ١٩٢٨ — ١٩٠٤

ابن سلام — طبقات الشعراء لمحمد بن سلام الجمحي . باعتناء هـ. هل (J. Hell) ليدن (Leiden) ١٩١٦

ابن قتيبة — كتاب الخمر والشعراء (أو) طبقات الشعراء لابن قتيبة . باعتناء م. ي. ده غويه (M. J. de Goeje) ليدن (Lugd. - Batav.) ١٩٠٤

ابن قيس الرقيات — شعر عبيد الله بن قيس الرقيات مع ترجمة المانية . باعتناء ن. رودوكاناكيس (N. Rhodokanakis) فين (Wien) ١٩٠٢

أبو خراش — ديوان شعر أبي خراش . أنظر «المندليون»

أبو دهيل — شعر أبي دهيل الجمحي باعتناء ف. كرنكو (F. Krenkou) طبع

مفردة مستخرجة من مجلة الجمعية الآسيوية الملكية البريطانية

(Jour. of the Asiat. Soc.) أكتوبر ١٩١٠

- أبو ذؤيب ديوان أبي ذؤيب مع ترجمة ألمانية . أنظر « الهذليون »
 أبو زيد -- كتاب النوادر في اللغة لأبي زيد الأنصاري . باعتناء سعيد الخوري
 الشرتوني بيروت ١٨٩٤ -
 أبو كبير -- ديوان أبي كبير الهذلي من ترجمة فرنسية . باعتناء ف. بايراكتاريفيتش
 (F. Bajraktarevic) طبعة مفردة مستخرجة من المجلة الآسيوية
 الفرنسية (Jour. Asiat.) جزء ٢١١
 أبو كبير -- لامية أبي كبير الهذلي مع ترجمة فرنسية . باعتناء ف. بايراكتاريفيتش
 (F. Bajraktarevic) طبعة مفردة مستخرجة من المجلة الآسيوية
 الفرنسية (Journ. Asiat.) جزء ٢٠٣
 أبو نواس -- ديوان أبي نواس مشروحاً بقلم محمود واصف . مصر المطبعة العمومية
 ١٨٩٨
 الأخطل -- شعر الأخطل . باعتناء أنطون صالحاني (A. Salhani) بيروت ١٨٩١
 الأخطل -- الشذر الذهبي في شعر الأخطل التغلي . باعتناء أنطون صالحاني
 (N. Salhani) بيروت ١٩٢٥
 الأساس -- أساس البلاغة للزمخشري . جزآن . طبع دار الكتب المصرية
 بالقاهرة ١٣٤١ هـ - ١٩٢٢ / ١٩٢٣ م
 أسامة -- ديوان شعر أسامة بن الحارث مع ترجمة ألمانية . أنظر « الهذليون »
 الأصمعي -- كتاب النبات والشجر للأصمعي . باعتناء أ. هافنر (A. Haffner)
 في مجموعة « البلغة في شذور اللغة » (أو) (Dix anciens traités de
 philologie arabe) باعتناء أ. هافنر ول . شيخو (L. Cheikho)
 بيروت ١٩٠٨
 الأصمعيات -- مجموع أشعار العرب . باعتناء ف. أكفاردت (W. Akwardt)
 ٣ أجزاء برلين (Berlin) ١٩٠٢ - ١٩٠٣ هـ ١ : الأصمعيات وبعض
 قصائد لغوية

- الأعشى
— كتاب الصبح المشير في شعر أبي بصير يميمون بن قيس الأعشى
والأعشى الآخرين باعتناء ر. جاير (R. Geyer) لندن (London) ١٩٢٨
- الأغاني
— كتاب الأغاني لأبي الفرج الأصبهاني ، ٢٠ جزءاً بولاق ١٢٨٥
— كتاب الأغاني تأليف أبي الفرج الأصبهاني ، طبع دار الكتب
المصرية بالقاهرة طبع منه حتى الآن ٦ أجزاء ١٣٤٥ هـ - ١٣٥٤ م
١٩٢٧ - ١٩٣٥ م
- الأغاني
— الجزء الحادي والعشرون من كتاب الأغاني باعتناء ر. أ. برينو
(R. E. Brunnw) لندن (Leyden) ١٨٨٨ (١)
- امرؤ القيس
— ديوان امرؤ القيس الكندي ، من ضمن «كتاب العقدة الثمين
في دواوين الشعراء الستة الجاهليين» (أو) The Divans of the Six
Ancient Arabic Poets (Ennâbîga, Antara, Tharafa, Zuhair,
Alqama and Imru'ulqais) (W. Akwardt) باعتهاء ف. اكفاردت
لندن (London) ١٨٧٠
- أمية
— المقاطيع المعزوة إلى أمية بن أبي الصلت مع ترجمة ألمانية. ف. شولتهس
(F. Schulthess) لينزج (Leipzig) ١٩١١
- أوس
— شعر أوس بن حجر مع ترجمة ألمانية باعتناء ر. جاير (R. Geyer)
فيين (Wien) ١٨٩٢
- أوس
— تصحيح طبع ديوان أوس وزيادة عليه : بناية . أ. فيشر (A. Fischer)
في مجلة الجمعية الشرقية الألمانية (Zeitscher, d. Deutsch. Morgenl
Gesellsch) ٤٩ ص ٨٥ - ١٤٤ و ٦٧٣ - ٦٨٠
- البخاري
— كتاب الجامع الصحيح للبخاري - لندن (Leyden) ١٨٦٢ - ١٩٠٨
٤ أجزاء ج ١ - ٣ باعتهاء . ل. كريل (L. Krehl) ٤ أجزاء باعتهاء
ت. ف. يونبول (Th. W. Juynboll)
- (١) قد شك أحمد زكي الهدوي في أن هذا الجزء من كتاب الأغاني (الأغاني ج ١) قد صدر عن

البكري — كتاب معجم ما استمعجم تأليف أبي عبيد البكري. بعناية ف. فيستنفلد.

(F. Wustenfeld) جزءان . باريس — جوتينجن ١٨٧٦ — ١٨٧٧

البلاذري — كتاب فتوح البلدان للبلاذري باعتناء م. س. ده غويه M. J. de Goeje

ليدن (Lugd. Batav.) ١٨٦٦

— صحيح الترمذي الامام

التاج — شرح القاموس المسمى تاج المروس من جواهر القاموس : لمرضى

الريدي ١٠ أجزاء . مصر المطبعة . الخيرية ١٣٠٦ — ١٣٠٧

الجامع — الجامع الصغير في أحاديث البشير النذير للسيوطي . جزءان . مصر .

المطبعة . الميمنية ١٣٢١ . وبالهامش كتاب كنوز الحقائق في حديث

خير الخلائق للمناوي

جران العود — ديوان جران العود السيمري . طبع دار الكتب المصرية بالقاهرة

١٣٥٠ هـ ١٩٣١ م

— ديوان جرير . جزءان . مصر المطبعة العلمية ١٣١٣

— سنن ابن ماجه الامام

حاتم — ديوان حاتم الطائي مع ترجمة المانية . بعناية ف. شولتهس

(F. Schulthess) ليزج (Leipzig) ١٨٩٧

الحادرة — ديوان شعر الحادرة مع ترجمة لاتينية . باعتناء ج. ه. أنجلمان

(G. H. Engelmann) ليدين (Lugd. Batav.) ١٨٥٨

الحارث — ديوان شعر الحارث بن حلزة ما خلا معلقته المشهورة . انظر عمرو

ابن كنفوم

حسان — ديوان حسان بن ثابت . بعناية ه. هيرشفلد (H. Hirschfeld)

(ليدن - لندن) (Leyden-London) ١٩١٠

الحطيئة — ديوان الحطيئة . بعناية س. جولدزهر (F. Goldzher) ليزج

(Leipzig) ١٨٩٣

- الخطيئة — ديوان الخطيئة . باعتناء أحمد بن الأمين الشنقيطي . مصر مطبعة
التقدم ١٣٢٣
- حم — مسند ابن خنبل الامام
- الحماسة — كتاب أشعار حماسة ابي تمام مع شرح التبريزي . وله ترجمة باللغة
اللاتينية باعتناء ج . ف . فريتاغ (G. W. Freytag) ٣٦ أجزاء . بون
(Bonnae) ١٨٢٨ — ١٨٥١
- حماسة الب — كتاب الحماسة تأليف البحتري . باعتناء ل . شيخو (L. Cheikho)
طبع مفرد مستخرج من مجلة (Mélanges de la Faculté Orientale)
ج ٣ — ٥ باعتناء ل . شيخو (L. Cheikho) بيروت ١٩١٠
- خ — صحيح البخاري الامام
- الخنساء — أنيس الخنساء في شرح ديوان الخنساء . باعتناء ل . شيخو L. Cheikho
بيروت ١٨٩٦
- د — سنن أبي داود الامام
- الدرة — كتاب درة الفواص في أوهم الخواص للحريري . بعناية هـ . توريكه
ليپزج (Leipzig) ١٨٧١
- دي — مسند الدارمي الامام
- دو الرمة — ديوان شعر ذي الرمة . باعتناء ك . هـ . هـ . مكارتني C. H. H. Macartney
كامبردج (Cambridge) ١٩١٩ م — ١٣٣٧ هـ
- رؤية — مجموع أشعار العرب . باعتناء . ف . اكفاردت (W. Akwardt)
٣ أجزاء . برلين (Berlin) ١٩٠٢ — ١٩٠٣ ج ٣ : ديوان رؤية
ابن العجاج
- زهير — ديوان شعر زهير بن أبي سلمى . من ضمن « كتاب العقد الثمين
في دواوين الشعراء الستة الجاهليين » انظر « امرؤ القيس »
- ساعدة — ديوان شعر ساعدة بن جريرة (انظر الهذليون)

سلامة — ديوان سلامة بن جندل مع ترجمة فرنسية . باعثناء . ك . هوارت (C. Huart) طبعة مفردة مستخرجة من المجلة الآسيوية الفرنسية (Journ. Asiat.) يناير — فبراير ١٩١٠

السموأل — ديوانه . بعناية . ل . شيخو (L. Cheikho) بيروت ١٩٠٩
سيويه — الكتاب لسيويه . بعناية . هـ . درنبورج (H. Derenbourg) جزاءان باريس (Paris) ١٨٨١ — ١٨٨٩

السيرافي — فصل في ضرورة الشعر ، مستخرج من شرح كتاب سيويه للسيرافي ومطبوع في الترجمة الألمانية لكتاب سيويه التي نشرها . ج . يان جزاءان برلين Berlin ١٨٩٥ — ١٩٠٠ ج ١ ايضاحات ٢٧ — ٥٥
السيرة — سيرة رسول الله صلعم رواية عبد الملك بن هشام عن محمد بن اسحاق بعناية . ف . فيستنفلد (F. wustenfeld) ٣ أجزاء جوتنجن (Göttingen) ١٨٥٨ — ١٨٦٠

شرح بابت — شرح قصيدة كعب بن زهير المنبأ « بابت سعاد » لابن هشام الانصاري باعثناء . س . جويدي (J. Guidi) ليزج (Leipzig) ١٨٧١
الشاخ — ديوان الشاخ بن ضرار بشرح أحمد بن الأمين الشنقيطي . مصر مطبعة السعادة ١٣٢٧

الصباح — كتاب تاج اللغة وصحاح العربية تصنيف الجوهري . جزاءان . بولاق ١٢٨٢

ط — موطأ الامام مالك
الطبري — تاريخ الرسل والملوك لابن جرير الطبري . باعثناء . م . ي . دي فويه (M. J. de Goeje) وغيره من المستشرقين . ١٥ أجزاء . ليدن (Lugd. Batav) ١٨٧٩ — ١٩٠١

طرفه — ديوان شعر طرفه البكري . من ضمن كتاب العقد الثمين في دواوين الشعراء الستة الجاهليين « أنظر » امرؤ القيس

- الطرماسح — كتاب فيه جميع ديوان الطرماسح . انظر « طفيل »
- طفيل — شعر طفيل بن عوف القنوي . ويليه كتاب فيه جميع ديوان الطرماسح كلاهما مع ترجمة انكليزية . بعناية ف . كرنكو (F. Krenkow) لندن (London) ١٩٢٧
- طهيمان — ديوان شعر طهيمان بن عمرو السكابي . في مجموعة « جرزة الحاطب » وتحت « الطالب » انظر « ابن دريد »
- حامر — كتاب ديوان شعر حامر بن الطفيل . انظر « عبيد »
- عبيد — كتاب ديوان شعر عبيد بن الأبرص . ويليه كتاب ديوان شعر حامر ابن الطفيل ومعهما ترجمة انكليزية . باعتناء ج . ليثل (Ch. Lyall) لندن ، ليندن (London-Leyden) ١٩١٣
- المعاج — مجموع أشعار العرب باعتناء ف . الفارديت (W. Akwardt) ٣ أجزاء برلين (Berlin) ١٩٠٢ / ١٩٠٣ ج ٢ . ديوانا الأراجيز للمعاج والزفيات
- عروة — شعر عروة بن الورد ومعه ترجمة المائبة . بعناية ت . نولدكه (Th. Nöldeke) جوتينجن (Göttingen) ١٨٦٣
- عروة + — ديوان عروة بن الورد مع شرح ابن السكيت . بعناية بن أبي شنب (Mohamed Ben Chénab) باريس . الجزائر Paris-Alger ١٩٢٦
- المسكري — كتاب جهرة الامثال لأبي هلال المسكري . على هامش « مجمع الامثال » للميداني طبع مصر المطبعة الخيرية ١٣١٠
- علقة — ديوان شعر علقة التميمي . من ضمن « كتاب العقد الثمين في دواوين الشعراء الستة الجاهليين » انظر « امرؤ القيس »
- عمر — ديوان شعر عمر بن أبي ربيعة . بعناية ب . شفارتس (P. Schwartz) فسمان ، لينيزج (Leipzig) ١٩٠٩ — ١٩٠١
- عمرو بن ق — شعر عمرو بن قيس مع ترجمة انكليزية باعتناء ك . ليثل (Ch. Lyall)

كيمبردج (Cambridge) ١٩٠٩

— ديوان شعر عمرو بن كلثوم ما خلا معلقته المشهورة . ويليهِ ديوان

شعر الحارث بن حازم ما خلا معلقته المشهورة . بعناية ف . كرنكو

« F. Krenkow » طبعة مفردة مستخرجة من مجلة « المشرق » .

بيروت ١٩٢٢

— ديوان شعر عنترة العبسي . ضمن « كتاب العقد الثمين في دواوين

الشعراء الستة الجاهليين » . انظر « امرؤ القيس »

— كتاب الفاخر تأليف المفضل بن سامه الكوفي . باعثناء ك . أ . ستوري

« C. A. Storey » ليدن « Leyden » ١٩١٥

— ديوانه . مع ترجمة فرنسية . باعثناء ر . بوشيه « R. Boucher »

جزءان . باريس « Paris » ١٨٧٠ — ١٨٧٥ وهو غير كامل

— الجزء الثاني من ديوانه . طبع بالتصوير الشمسي . باعثناء ي . هل

« J. Hell » جزءان . ميخن « München » ١٩٠٠ — ١٩٠١

— المحيط الفيروزي ابادي . موسى الخواشي بطران نصر الهورياني وغيره

٤ أجزاء . مصر . المطبعة الحسينية ١٣٣٠

— ما بقي من شعر القحيف العقلي . مع ترجمة انكليزية بعناية ف . كرنكو

« F. Krenkow » طبع مفردة مستخرج من مجلة الجمعية الاسيوية

الملكية البريطانية « Journ. of the R. Asiat. Soc. » أبريل ١٩١٣

— القرآن الشريف طبع مصر المطبعة الاميرية ١٣٤٧

— ديوانه مع ملاحظات باللغة الالمانية . بعناية ج . بارت (J. Barth)

ليدن « Leiden » ١٩٠٢

— شعر قيس بن الخطيم مع ترجمة الالمانية . باعثناء ت كوالسكي

« Th. Kowalski » ليبرج « Leipzig » ١٩١٤

— ديوان كثير عزة مع شرح باللغة العربية . بعناية ه . بير

عنترة

الفاخر

الفرزدق

الفرزدق

القاموس

القحيف

القرآن

القطامي

قيس

كثير

« H. Pérès » جزآن . الجزائر — باريس « Alger-Paris » ١٩٢٨/١٩٣٠

— الهاشميات للكيت بن زيد الاسدي مع ترجمة المانية . بعناية ي . الكيت

هوروفيتس « J. Horovitz » ليندن « Leiden » ١٩٠٤

— كتاب كنوز الحقائق في حديث خير الخلائق للناوي . انظر « الجامع » الكنوز

— لسان العرب لابن منظور ، ٢٠ جزء ١٤ . بولاق ١٣٠٠ — ١٣٠٧ ل

— ديوان لبيد العامري رواية الطوسي . باعثناء يوسف ضياء الدين لبيد

الخالدي . فين (Wien) ١٨٨٠

— ترجمة المانية لأشعار ديوان لبيد التي طبعها يوسف ضياء الدين الخالدي لبيد +

(انظر « لبيد ») بعناية ا . هوبر (A. Huber) وتصحيح ك . بروكلمان

« C. Brockelmann » ليندن « Leiden » ١٨٩١

— قطعة ثانية من ديوان لبيد مع ترجمة المانية بعناية ا . هوبر « A. Huber » لبيد ++

وتصحيح ك . بروكلمان « C. Brockelmann » ليندن « Leiden » ١٨٩١

— صحيح مسلم بن الحجاج الامام م

— الكتاب الكامل للمبرد . باعثناء و . فريجهت « W. Wright » جزءان . المبرد

لينزج « Leipzig » ١٨٧٤-١٨٩٢

— ديوان شعر المتلس مع ترجمة المانية . بعناية ك . فولس « K. Vollers » المتلس

لينزج « Leipzig » ١٩٠٣

— ديوان أبي الطيب المتنبي . شرح الواحدي باعثناء ف . ديتريتسي المتنبي

« F. Dieterici » برلين « Berolini » ١٨٦١

— ديوان شعر المتنخل . انظر « الهذليون » المتنخل

— الجزء الاول من مجمل اللغة لابن فارس مصر . مطبعة السعادة ١٣٣٢ هـ المجلد

١٩١٤ م لم يطبع غيره

— رياض الادب في مرآتي شواعر العرب . بعناية لويس شيخو . الجزء المراتي

الاول في شواعر الجاهلية . بيروت ١٨٩٧ لم يطبع غيره

المسعودي — كتاب التنبيه والاشراف . وهو الجزء الثامن من « المكتبة الجغرافية العربية » (Bibliolheca Geograph, Arab) باعثناء م . ي . دي غوريه
« M. J. de Goerje » ليدن « Ludg-Batav » ١٩٨٤

معجم الحديث — المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي عن الكتب الستة وعن مسند الدارمي وموطأ مالك ومسند أحمد بن حنبل . بعناية . أ . ي . فنسنك « Wensinck » ولغيف من المستشرقين . طبع منه الى الآن ٤ فصول . ليدن « Leiden » ١٩٢٣-١٩٣٥

المعلقات — كتاب السموط السبعة المعلقة مع شرح منتخب . باعثناء . ف . ا . أرنولد « F. A. Arnold » لينزج « Leipzig » ١٨٤٠

المعلقات — القصائد « أو » المعلقة العشر وهي السبع المعلقة وقصيدة الأعشى اللامية وقصيدة النابغة الذالبي وقصيدة عبيد بن الأبرص البائية . مع شرح التبريزي . باعثناء . ك . ي . ليثل « Ch. J. Lyall » ملكة « Calcutta » ١٨٩٤

معن — شعر معن بن أوس مشروحاً . بعناية . ب . شفارتس « P. Schwars » لينزج « Leipzig » ١٩٠٣

المفضليات — ديوان المفضليات جمع المفضل القسي مع شرح وافر للانباري ، ٣ أجزاء ج ١ المتن العربي . ج ٢ ترجمة انكليزية . ج ٣ فهارس ج ١ و ٢ باعثناء . ك . ل . لايل « Ch. J. Lyall » أوكسفورد « Oxford » ١٩٢١/١٩١٨ ج ٣ باعثناء . أ . أ . بفن « A. A. Bevan » لندن
« London » ١٩٤٤

المقامات — كتاب المقامات للحريري مع شرح مختار . باعثناء سلفستر ده ساسي « Selvestre de Sacy » الطبعة الثانية باعثناء « رينود ودرنبورج »
« Paris » ١٨٥٣/١٨٤٧ Reinaud, Derenbourg جزءان . باريس

مقطعات — مقطعات مراثر لبعض العرب ضمن مجموعة « جزيرة الحاطب ونخفة

الطالب « أنظر ابن دريد »

- الميداني — كتاب مجمع الأمثال للميداني . جزءان . بولاق ١٢٨٤
 + الميداني — مجمع الأمثال للميداني . ج ١ و ٢ من مجموعة « أمثال العرب »
 « Arabic Proverbia » مع ترجمة لاتينية ٣ أجزاء . بعناية ج . ف .
 فريتاغ (G. W. Freytag) بون « Bonnae » ١٨٣٨-١٨٤٣

— سنن الامام النسائي

- النافعة — ديوان شعر النافعة الديباني . ضمن « كتاب العقد الثمين في دواوين
 الشعراء الستة الجاهليين » أنظره امرؤ القيس
 نافعة ش — ديوان نافعة بني شيبان . طبع دار الكتب المصرية بالقاهرة ١٣٥١ هـ
 ١٩٣٢ م

- نقائض جأ — نقائض جرير والآخر طأليف ابي تمام . بعناية انطون صالحاني
 « A. Salhani » بيروت ١٩٢٢

- نقائض حف — كتاب نقائض جرير والفرزدق . بعناية A. A. Bevan . لندن
 ٣ أقسام قسم ١ و ٢ : المتن العربي ، قسم ٣ : الفهارس ومجموع
 مختصر لالفاظ المتن العربية . ليدن « Leiden » ١٩٠٥-١٩١٢

- النهاية — النهاية في غريب الحديث والاثار لابن الاثير ٤ أجزاء . مصر . المطب .
 العثمانية ١٣١١

- الهدليون — أشعار الهدليين الموجودة في النسخة المخطوطة بعناية ي . ج . ل .
 كوزه جارتين « J. G. E. Kosegarten » الجزء الاول لندن « London »

١٨٥٤

- + الهدليون — أشعار الهدليين ، ما بقي منها في النسخة المخطوطة غير مطبوع . مع
 ترجمة المانية ضمن ج ١ من « Skizzen und Vorarbeiten » أبحاث
 استعدادية تأليف ي . فلهوزن « J. Wellhausen » برلين « Berlin »

١٨٨٤

المذليون ++ — مجموع دواوين من أشعار المذليين مع ترجمة ألمانية . باعثناء ي . هل

« J. Hell » جزءان ج ١ . ديوان أبي ذؤيب . هانوفر ١٩٢٦ ج ٢

أشعار ساعدة بن جؤية : وأبي خراش والمتنخل وأسامة بن الحارث .

ليبزج « Leipzig » Berlin ١٩٣٣

— كتاب معجم البلدان تأليف ياقوت الحموي الرومي . باعثناء ف . ياقوت

فيستفيلد « F. Wustenfield » ٦ أجزاء . ليبزج « Leipzig »

١٨٦٦ — ١٨٧٣

— مقاطيع ليزيد بن معاوية مع ترجمة ألمانية . ضمن مجموعة

« Escorial-Studien » (أبحاث أسكوريالية) تأليف ب . سفاريس

« P. Schwarz » جزء ١ . ستوتجارت « Stuttgart » ١٩٢٢ لم

يطبع غيره .

— تاريخ ابن واضح المعروف باليعقوبي بعناية م . ت هوتسما اليعقوبي

« M. Ch. Houtsma » جزءان ليدن « Lugd-Batav » ١٨٨٣

ذيل للقواميس العربية . R. Dozy, Supplément aux dictionnaires arabes . (دوزي)

« Dozy » مجلدان . ليدن « Leyden » ١٨٨١

« Fleischer » (مصنفات صغيرة) « H. L. Fleischer, Kleinere Schriften » = (فليشر)

٣ أجزاء . ليبزج « Leipzig » ١٨٨٥ — ١٨٨٨

« Islam = Islamica » مجلة للبحث عن ألسن الشعوب الإسلامية وتاريخها

ليبزج Leipzig منذ ١٩٢٥

معجم عربي انجليزي — E. W. Lane , An Arabic-English Lexicon (لين)

٩ أجزاء لندن وأدينسبورج London-Edinburgh ١٨٦٣ — ١٨٩٣

NPAF = Neue arabische Papyrus des Aphroditofunde كتابات على البردي

عربية جديدة من الكتابات المكشوفة في افريتو . باعثناء ك . ه . بكر

٢٦٨ — ٢٤٥ ٢ C. H. Becker في مجلة « الإسلام » Der Islam

PERF=Papyrus Erzhezog Rainer, Führer durch die Ausstellung دليل

معرض الكتابات على البردي الفينيقية المعروفة ببائرس الارشيدوق رينر. باعثناء ي.

كاراباجك « J. Karabacek » فين « Wien » ١٨٩٤

P. Hied. III = Veröffentlichungen aus der Heidelberger Papyrus-Sammlung

مطبوعات صادرة من مجموعة III. Papyrus Schott-Reinhardt I. الكتابات على البردي

الكائنة في هيدلبرج. قسم ٣ الكتابات المعروفة ببائرس شوت حرينهاردت. جزء ١

باعثناء ك. ه. بكر « C. H. Becker » هيدلبرج ١٩٠٦

ZDMG=Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft مجلة الجمعية

الشرقية الألمانية ليزج « Leipzig » منذ ١٨٤٦



رموز أخرى

وما أشبه = وما أشبهه (— ها، — هم الخ)
وما يـ = وما يليه (— ها)
وهـ = وهلم جرا

a. g. = any one

a. th. = any thing

q = quelqu'un

qc. = quelque chose

تـ = تـ الى ان العبارة التي تقع أمامها
مؤادة للعبارة المتقدمة على معنى واحد.
أعني أن العبارتين مترادفتان

الصليبيان اللاتينيان ++ يشيران الى كثرة
استعمال الكلمة أو التراكيب بالمعنى
نفسه

... تـ الى ان كلاماً ترك

النجمة * تقع بين مصراعي بيت شعر
الصليب الرومي المنحني الصغير X وراء رقم
سطر «مثلاً» X «معناه: من تحت

آ = آية
المط = المطبعة
ف = أنظر
ب = باب
ج = جزء
و = رجع
س = سطر
سو = سورة
ش = شاهد، شهادات، شواهد
ش = شرح
ص = صفحة
عم = عمود
ك = كتاب
م = مادة
مط = مطبعة
ف = نصف
وغـ = وغيرها (أي وغير هذه الشواهد)



دليل المراجعة

أما الأرقام في الاستشهادات فمثلاً : —

القرآن ٤٤ ، ٤٧	يعني : القرآن سورة ٤٤ آية ٤٧
عروة ٥٩ ، ١١	يعني : عروة صفحة ٥٩ سطر ١١
الأفاني ج ١٨ و ٢١٠ ، ١٠	يعني : الأفاني ج ١٨ صفحة ٢١٠ سطر ١٠
طرفة ١٩ — ٢١	يعني : طرفة قصيدة رقم ١٩ بيت ٢١

ب

Lane ٢٨ / ٢ ، ٣٢	يعني Lane صفحة ٢٨ عمود ٢ سطر ٣٢
ابن سعد ج ١ ن ٢٠ ، ١٦	يعني ابن سعد جزء ١ نصف ٢ صفحة ٢٠ سطر ١٦
معجم الحديث ٢٧ ، ٢ / ٢٤ (ط ، د ، ج ه)	يعني معجم الحديث صفحة ٢٤ عمود ٢ سطر ٢٧
«عن موطأ مالك وسنن أبي داود وسنن ابن ماجه»	